

# Uradni list

## Evropske unije

C 298



Slovenska izdaja

### Informacije in objave

Zvezek 55

4. oktober 2012

<u>Številka objave</u>	<u>Vsebina</u>	<u>Stran</u>
IV <i>Informacije</i>		
INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE		
<b>Evropska komisija</b>		
2012/C 298/01	Menjalni tečajji eura .....	1
2012/C 298/02	Sporočilo Komisije o količini nekaterih proizvodov v sektorju mleka in mlečnih proizvodov, ki so na voljo v prvi polovici leta 2013 v okviru nekaterih kvot, ki jih je odprla Unija .....	2
INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC		
2012/C 298/03	Posodobitev referenčnih zneskov za prehod zunanjih meja iz člena 5(3) Uredbe (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) (UL C 247, 13.10.2006, str. 19; UL C 153, 6.7.2007, str. 22; UL C 182, 4.8.2007, str. 18; UL C 57, 1.3.2008, str. 38; UL C 134, 31.5.2008, str. 19; UL C 37, 14.2.2009, str. 8; UL C 35, 12.2.2010, str. 7; UL C 304, 10.11.2010, str. 5; UL C 24, 26.1.2011, str. 6; UL C 157, 27.5.2011, str. 8; UL C 203, 9.7.2011, str. 16; UL C 11, 13.1.2012, str. 13; UL C 72, 10.3.2012, str. 44; UL C 199, 7.7.2012, str. 8) .....	3

**SL**

 Cena:  
3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

2012/C 298/04	Posodobitev seznama dovoljenj za prebivanje iz člena 2(15) Uredbe (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) (UL C 247, 13.10.2006, str. 1; UL C 153, 6.7.2007, str. 5; UL C 192, 18.8.2007, str. 11; UL C 271, 14.11.2007, str. 14; UL C 57, 1.3.2008, str. 31; UL C 134, 31.5.2008, str. 14; UL C 207, 14.8.2008, str. 12; UL C 331, 21.12.2008, str. 13; UL C 3, 8.1.2009, str. 5; UL C 64, 19.3.2009, str. 15; UL C 198, 22.8.2009, str. 9; UL C 239, 6.10.2009, str. 2; UL C 298, 8.12.2009, str. 15; UL C 308, 18.12.2009, str. 20; UL C 35, 12.2.2010, str. 5; UL C 82, 30.3.2010, str. 26; UL C 103, 22.4.2010, str. 8; UL C 108, 7.4.2011, str. 6; UL C 157, 27.5.2011, str. 5; UL C 201, 8.7.2011, str. 1; UL C 216, 22.7.2011, str. 26; UL C 283, 27.9.2011, str. 7; UL C 199, 7.7.2012, str. 5; UL C 214, 20.7.2012, str. 7) .....	4
2012/C 298/05	Sporočilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe .....	9



## IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

3. oktobra 2012

(2012/C 298/01)

## 1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2904	AUD	avstralski dolar	1,2625
JPY	japonski jen	101,10	CAD	kanadski dolar	1,2727
DKK	danska krona	7,4566	HKD	hongkonški dolar	10,0073
GBP	funt šterling	0,80085	NZD	novozelandski dolar	1,5709
SEK	švedska krona	8,6090	SGD	singapurski dolar	1,5896
CHF	švicarski frank	1,2104	KRW	južnokorejski won	1 437,89
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	10,8852
NOK	norveška krona	7,4115	CNY	kitajski juan	8,1707
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,4625
CZK	češka krona	25,033	IDR	indonezijska rupija	12 374,75
HUF	madžarski forint	286,15	MYR	malezijski ringit	3,9499
LTL	litovski litas	3,4528	PHP	filipinski peso	53,630
LVL	latvijski lats	0,6961	RUB	ruski rubelj	40,1770
PLN	poljski zlot	4,0909	THB	tajski bat	39,564
RON	romunski leu	4,5337	BRL	brazilski real	2,6148
TRY	turška lira	2,3127	MXN	mehiški peso	16,5952
			INR	indijska rupija	67,4430

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

**Sporočilo Komisije o količini nekaterih proizvodov v sektorju mleka in mlečnih proizvodov, ki so na voljo v prvi polovici leta 2013 v okviru nekaterih kvot, ki jih je odprla Unija**

(2012/C 298/02)

Uvozna dovoljenja, ki so bila dodeljena za drugo polovico leta 2012 za nekatere kvote iz Uredbe Komisije (ES) št. 2535/2001 <sup>(1)</sup>, niso krila celotne količine, ki je bila na voljo v okviru navedenih kvot. Preostale količine so navedene v Prilogi. Na voljo bodo od 1. januarja do 30. junija 2013.

<sup>(1)</sup> UL L 341, 22.12.2001, str. 29.

PRILOGA

Proizvodi s poreklom iz katere koli tretje države	
Številka kvote	Količina (kg)
09.4590	68 537 000
09.4599	11 360 000
09.4591	5 360 000
09.4592	18 438 000
09.4593	5 413 000
09.4594	20 007 000
09.4595	12 027 750
09.4596	17 791 000
Proizvodi s poreklom iz Švice	
Številka kvote	Količina (kg)
09.4155	1 700 000
Proizvodi s poreklom iz Islandije	
Številka kvote	Količina (kg)
09.4205	175 000
09.4206	190 000

## INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

**Posodobitev referenčnih zneskov za prehod zunanjih meja iz člena 5(3) Uredbe (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) (UL C 247, 13.10.2006, str. 19; UL C 153, 6.7.2007, str. 22; UL C 182, 4.8.2007, str. 18; UL C 57, 1.3.2008, str. 38; UL C 134, 31.5.2008, str. 19; UL C 37, 14.2.2009, str. 8; UL C 35, 12.2.2010, str. 7; UL C 304, 10.11.2010, str. 5; UL C 24, 26.1.2011, str. 6; UL C 157, 27.5.2011, str. 8; UL C 203, 9.7.2011, str. 16; UL C 11, 13.1.2012, str. 13; UL C 72, 10.3.2012, str. 44; UL C 199, 7.7.2012, str. 8)**

(2012/C 298/03)

Objavljeni referenčni zneski za prehod zunanjih meja, navedeni v členu 5(3) Uredbe (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2006 o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) <sup>(1)</sup>, temeljijo na informacijah, ki jih Komisiji sporočijo države članice v skladu s členom 34 Zakonika o schengenskih mejah.

Poleg objave v Uradnem listu je vsak mesec na spletni strani Generalnega direktorata za notranje zadeve na voljo posodobljena različica.

LATVIJA

*Informacije, ki nadomeščajo informacije, objavljene v UL C 247, 13.10.2006*

Tujec mora v skladu z Zakonom o priseljevanju za vstop in prebivanje v Republiki Latviji dokazati, da ima potrebna sredstva za preživljanje.

Zahteva se najmanj 10 LVL na dan prebivanja.

Če je v elektronskih podatkih vabila ali na obrazcu „*Ielūgums vīzas pieprasīšanai/Poziv za prošnjo za vizum*“, ki ga je določil Urad za državljanstvo in migracije, navedeno, da bo gostitelj kril stroške v zvezi z vstopom in bivanjem tujca v Latviji, tujcu ni treba predložiti dokazil o razpoložljivosti potrebnih sredstev za preživljanje.

Če je potrebno, mora tujec dokazati, da ima dovolj finančnih sredstev za kritje stroškov načrtovane nastanitve in/ali, če potuje z osebnim vozilom, dovolj finančnih sredstev za nakup goriva, ki ga potrebuje za potovanje.

---

<sup>(1)</sup> UL L 105, 13.4.2006, str. 1.

Posodobitev seznama dovoljenj za prebivanje iz člena 2(15) Uredbe (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) (UL C 247, 13.10.2006, str. 1; UL C 153, 6.7.2007, str. 5; UL C 192, 18.8.2007, str. 11; UL C 271, 14.11.2007, str. 14; UL C 57, 1.3.2008, str. 31; UL C 134, 31.5.2008, str. 14; UL C 207, 14.8.2008, str. 12; UL C 331, 21.12.2008, str. 13; UL C 3, 8.1.2009, str. 5; UL C 64, 19.3.2009, str. 15; UL C 198, 22.8.2009, str. 9; UL C 239, 6.10.2009, str. 2; UL C 298, 8.12.2009, str. 15; UL C 308, 18.12.2009, str. 20; UL C 35, 12.2.2010, str. 5; UL C 82, 30.3.2010, str. 26; UL C 103, 22.4.2010, str. 8; UL C 108, 7.4.2011, str. 6; UL C 157, 27.5.2011, str. 5; UL C 201, 8.7.2011, str. 1; UL C 216, 22.7.2011, str. 26; UL C 283, 27.9.2011, str. 7; UL C 199, 7.7.2012, str. 5; UL C 214, 20.7.2012, str. 7)

(2012/C 298/04)

Objava seznama dovoljenj za prebivanje iz člena 2(15) Uredbe (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2006 o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) <sup>(1)</sup>, temelji na informacijah, ki jih Komisiji sporočijo države članice v skladu s členom 34 Zakonika o schengenskih mejah.

Poleg objave v *Uradnem listu Evropske unije* je na voljo mesečna posodobitev na spletnih straneh Generalnega direktorata za notranje zadeve.

BELGIJA

Zamenjava informacij, objavljenih v UL C 201, 8.7.2011

#### 1. Dovoljenja za prebivanje, izdana v skladu z enotno obliko

— Carte A: Certificat d'inscription au registre des étrangers — séjour temporaire

A kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister — tijdelijk verblijf

A Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister — Vorübergehender Aufenthalt

(izkaznica A: potrdilo o vpisu v register tujcev – začasno prebivanje: je elektronska izkaznica, ki se izdaja od leta 2007 in nadomešča belo potrdilo o vpisu v register tujcev. Vrsta prebivanja: začasno. Izkaznica velja za čas dovoljenega prebivanja.)

— Carte B: Certificat d'inscription au registre des étrangers

B kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

B Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister

(izkaznica B: potrdilo o vpisu v register tujcev – stalno prebivanje: je elektronska izkaznica, ki se izdaja od leta 2007 in nadomešča belo potrdilo o vpisu v register tujcev. Vrsta prebivanja: stalno. Izkaznica velja 5 let.)

— Carte C: Carte d'identité d'étranger

C kaart: Identiteitskaart voor vreemdelingen

C Karte: Personalausweis für Ausländer

(izkaznica C: osebna izkaznica za tujca: je elektronska izkaznica, ki se izdaja od leta 2007 in nadomešča rumeno osebno izkaznico za tujca. Vrsta prebivanja: stalno. Izkaznica velja 5 let.)

— Carte D: Permis de séjour de résident longue durée — CE

D kaart: EG-verblijfsvergunning voor langdurig ingezetenen

D Karte: Langfristige Aufenthaltsberechtigung — EG

<sup>(1)</sup> UL L 105, 13.4.2006, str. 1.

(izkaznica D: dovoljenje ES za prebivanje rezidenta za daljši čas, ki se izdaja v skladu z Direktivo 2003/109/ES o statusu državljanov tretjih držav, ki so rezidenti za daljši čas. Je elektronska izkaznica. Vrsta prebivanja: stalno. Izkaznica velja 5 let.)

— Carte H: Carte bleue européenne

H kaart: Europese blauwe kaart

H Karte: Blaue Karte EU

(izkaznica H, modra karta EU, izdana v skladu s členom 7 Direktive 2009/50/ES o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav za namene visokokvalificirane zaposlitve. Je elektronska izkaznica. Vrsta prebivanja: omejeno. Izkaznica je prvi dve leti veljavna trinajst mesecev, nato pa ima veljavnost treh let.)

## 2. Vsi drugi dokumenti, ki se izdajo državljanom tretjih držav in so enakovredni dovoljenju za prebivanje

— Carte F: Carte de séjour de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F kaart: Verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F Karte: Aufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(izkaznica F: dovoljenje za prebivanje družinskega člana državljana Unije, ki se izdaja v skladu z Direktivo 2004/38/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o pravici državljanov Unije in njihovih družinskih članov do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic – čl. 10. Je elektronska izkaznica. Vrsta prebivanja: stalno. Izkaznica velja 5 let.)

— Carte F+: Carte de séjour permanent de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F+ kaart: Duurzame verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F+ Karte: Daueraufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(izkaznica F+: dovoljenje za stalno prebivanje družinskega člana državljana Unije, ki se izdaja v skladu z Direktivo 2004/38/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o pravici državljanov Unije in njihovih družinskih članov do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic – čl. 10. Vrsta prebivanja: stalno. Izkaznica velja 5 let.)

— Certificat d'inscription au registre des étrangers

Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

Bescheinigung der Eintragung im Ausländer-register

(potrdilo o vpisu v register tujcev (papirna različica): bela izkaznica, ki se ne izdaja več, vendar velja do leta 2013. Nadomeščata jo elektronska izkaznica A ali B, odvisno od vrste prebivanja, ki je lahko začasno ali stalno.)

— Carte d'identité d'étranger

Identiteitskaart voor vreemdelingen

Personalausweis für Ausländer

(osebna izkaznica za tujca (papirna različica): rumena izkaznica, ki se ne izdaja več, vendar velja do leta 2013. Nadomešča jo elektronska izkaznica C. Vrsta prebivanja: stalno.)

— Posebna dovoljenja za prebivanje, ki jih izda ministrstvo za zunanje zadeve:

— Carte d'identité diplomatique

Diplomatieke identiteitskaart

- Diplomatischer Personalausweis  
(diplomatska osebna izkaznica)
- Carte d'identité consulaire  
Consulaat identiteitskaart  
Konsularer Personalausweis  
(konzularna osebna izkaznica)
- Carte d'identité spéciale — couleur bleue  
Bijzondere identiteitskaart — blauw  
Besonderer Personalausweis — blau  
(posebna osebna izkaznica – modre barve)
- Carte d'identité spéciale — couleur rouge  
Bijzondere identiteitskaart — rood  
Besonderer Personalausweis — rot  
(posebna osebna izkaznica – rdeče barve)
- Certificat d'identité pour les enfants âgés de moins de cinq ans des étrangers privilégiés titulaires d'une carte d'identité diplomatique, d'une carte d'identité consulaire, d'une carte d'identité spéciale — couleur bleue ou d'une carte d'identité — couleur rouge  
Identiteitsbewijs voor kinderen, die de leeftijd van vijf jaar nog niet hebben bereikt, van een bevoorrecht vreemdeling welke houder is van een diplomatieke identiteitskaart, consulaire identiteitskaart, bijzondere identiteitskaart — blauw of bijzondere identiteitskaart — rood  
Identitätsnachweis für Kinder unter fünf Jahren, für privilegierte Ausländer, die Inhaber eines diplomatischen Personalausweises sind, konsularer Personalausweis, besonderer Personalausweis — rot oder besonderer Personalausweis — blau  
(osebna izkaznica za otroke, mlajše od petih let, katerih starši so tujci in imetniki diplomatskih osebnih izkaznic, konzularnih osebnih izkaznic ali posebnih osebnih izkaznic modre ali rdeče barve)
- Certificat d'identité avec photographie délivré par une administration communale belge à un enfant de moins de douze ans  
Door een Belgisch gemeentebestuur aan een kind beneden de 12 jaar afgegeven identiteitsbewijs met foto  
Von einer belgischen Gemeindeverwaltung einem Kind unter dem 12. Lebensjahr ausgestelltter Personalausweis mit Lichtbild  
(osebna izkaznica s fotografijo, ki jo belgijska občinska uprava izdaja otrokom, mlajšim od 12 let)
- Seznam potnikov za šolska potovanja znotraj Evropske unije.

## LATVIJA

Zamenjava informacij, objavljenih v UL C 201, 8.7.2011

**1. Dovoljenja za prebivanje, izdana v skladu z enotno obliko**

- Uzturēšanās atļauja  
(dovoljenje za prebivanje v obliki nalepke, izdano za obdobje do 30. marca 2012)
- Uzturēšanās atļauja  
(dovoljenje za prebivanje v obliki elektronske osebne izkaznice, izdano za obdobje po 2. aprilu 2012).



## 2. Vsi drugi dokumenti, ki se izdajo državljanom tretjih držav in so enakovredni dovoljenju za prebivanje

- Savienības pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās atļauja

(dovoljenje za začasno prebivanje za družinskega člana državljana EU/EGP/Švice, ki je državljan tretje države; v formatu A5 z vdelanimi varnostnimi zaščitami)

- Savienības pilsoņa ģimenes locekļa pastāvīgās uzturēšanās atļauja

(dovoljenje za stalno prebivanje za družinskega člana državljana EU/EGP/Švice, ki je državljan tretje države; v formatu A5 z vdelanimi varnostnimi zaščitami)

- Nepilsoņa pase

(Potni list za tujce, vijoličaste barve. Potni listi se izdajajo nedržavljanom Latvije in v skladu z notranjim pravom dovoljujejo prebivanje v Latviji in ponoven vstop na ozemlje Latvije. Status nedržavljana je izenačen s statusom imetnika dovoljenja za stalno prebivanje v Latviji. Imetnik potnega lista za tujce za prebivanje v Latviji in za ponoven vstop na ozemlje Latvije ne potrebuje dovoljenja za prebivanje.)

- Osebne izkaznice, ki jih izdaja ministrstvo za zunanje zadeve:

- osebna izkaznica kategorije A – za diplomatsko osebje (rdeče barve)

Osebne izkaznice kategorije A se izdajajo diplomatskemu osebju predstavništva (tj. ambasadorju, prvemu sekretarju, atašeju) in njihovim družinskim članom; na zadnji strani je napisano besedilo, da imetnik izkaznice v skladu z Dunajsko konvencijo o diplomatskih odnosih uživa vse privilegije in imunitete: „Šis apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijā “Par diplomātiskajām attiecībām”.“

- osebna izkaznica kategorije B – za administrativno in tehnično osebje (rumene barve)

Osebne izkaznice kategorije B se izdajajo administrativnemu in tehničnemu osebju predstavništva; na zadnji strani je napisano besedilo, da imetnik izkaznice uživa delne privilegije in imunitete za administrativno in tehnično osebje, določene v člena 37(2) Dunajske konvencije o diplomatskih odnosih: „Šis apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas administratīvajiem un tehniskajiem darbiniekiem saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas “Par diplomātiskajām attiecībām” 37. panta 2. punktu“.

- osebna izkaznica kategorije C – za osebje mednarodnih organizacij (bele barve)

Osebne izkaznice kategorije C se izdajajo osebju mednarodnih organizacij in njihovim družinskim članom; na zadnji strani je napisano besedilo, da imetnik izkaznice v skladu s sporazumom med Republiko Latvijo in zadevno mednarodno organizacijo uživa privilegije in imunitete: „Šis apliecības uzrādītājs bauda privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas līgumā starp Latvijas Republiku un attiecīgo starptautisko organizāciju“.

- osebna izkaznica kategorije D – za osebje poklicnega konzularnega funkcionarja (modre barve)

Osebne izkaznice kategorije D se izdajajo poklicnim konzularnim funkcionarjem konzularnega predstavništva; na zadnji strani je napisano besedilo, da imetnik izkaznice v skladu z Dunajsko konvencijo o konzularnih odnosih uživa vse privilegije in imunitete: „Šis apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1963. gada 24. aprīļa Vīnes konvencijā “Par konsulārajām attiecībām” “

- osebna izkaznica kategorije F (zelene barve) – obstajata dve vrsti izkaznic:

- osebne izkaznice kategorije F, ki se izdajajo pomožnemu osebju predstavništva; na zadnji strani je napisano besedilo, da imetnik izkaznice uživa delne privilegije in imunitete za pomožno osebje, določene v člena 37(3) Dunajske konvencije o diplomatskih odnosih: „Šis apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas “Par diplomātiskajām attiecībām” 37. panta 3. punktu“.

- osebne izkaznice kategorije F, ki se izdajajo osebnim strežnikom osebja predstavništva; na zadnji strani je napisano besedilo, da imetnik izkaznice uživa delne privilegije in imunitete za pomožno osebje, določene v členu 37(4) Dunajske konvencije o diplomatskih odnosih: „Šis apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas “Par diplomātiskajām attiecībām” 37. panta 4. punktu“.
  - Latvijas Republikas Ārlietu ministrijas akreditācijas karte  
(dokazila o akreditaciji, ki jih izdaja ministrstvo za zunanje zadeve):
    - akreditacijska izkaznica – za novinarje (zelene barve)  
akreditacijska izkaznica Ministrstva za zunanje zadeve Republike Latvije; izda se novinarjem, na akreditacijski izkaznici je napisano besedilo, ki določa položaj imetnika, „Žurnālists/Journalist“; ta izkaznica velja največ eno leto in najdlje do 31. decembra tekočega leta.
  - Ceļotāju saraksts izglītības iestādes ekskursijām Eiropas Savienībā  
(seznam potnikov za šolska potovanja znotraj Evropske unije)
-

**Sporočilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti****Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe**

(2012/C 298/05)

Država članica	Španija
Zadevne proge	Menorka–Madrid
Obdobje veljavnosti pogodbe	dve obdobji osmih mesecev (od oktobra do maja) od začetka opravljanja prevozov
Rok za oddajo ponudb	2 meseca po datumu objave tega obvestila
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo javnega razpisa in vse pomembne informacije in/ali dokumentacijo v zvezi z njim in obveznostmi javne službe	Ministerio de Fomento Dirección General de Aviación Civil Subdirección General de Transporte Aéreo Paseo de la Castellana, 67 28071 Madrid ESPAÑA  Tel. +34 915978454 Faks +34 915978643 E-naslov: osp.dgac@fomento.es









## Cena naročnine 2012 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 310 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	840 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

## Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.**

**Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>**

